

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'ORGANISME AUTÒNOM DE FIRES I MERCATS DE VIC

REUNITS

D'una banda, el Sr. Vicenç Villatoro i Lamolla, director de l'Institut Ramon Llull

I d'una altra, la Sra. Montserrat Rovira Costa, presidenta de l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic

ACTUEN

El primer en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat pel Consell de Direcció de l'Institut en la reunió del 31 de gener del 2011 i de les facultats conferides per l'article 13.2.g dels Estatuts, aprovats pel Patronat de l'Institut Ramon Llull en data 3 de setembre de 2008.

La segona, en nom i representació de l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquesta addenda, i a aquest efecte

MANIFESTEN

1.- El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excellència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

2.- Des de l'edició de 2005, l'Institut Ramon Llull ha establert anualment un conveni de col·laboració amb l'Institut Municipal de Promoció i Economia de Vic, entitat organitzadora del Mercat de Música Viva de Vic. Enquany, l'entitat organitzadora ha canviat la seva denominació i s'anomena Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic.

L'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic organitza el Mercat de Música Viva de Vic. El Mercat de Música Viva de Vic té com a objectiu oferir una plataforma i, alhora, conèixer de primera mà la realitat musical europea i internacional perquè músics

d'arreu del món puguin intercanviar idees i projectes. El Mercat de Música Viva de Vic és l'únic punt de trobada de professionals de la música, tant en la seva vessant artística multiestilística com gestora, a Catalunya amb caràcter de mercat. Per tant, vol reforçar la intercomunicació dels agents implicats, no només a nivell local, sinó internacionalment.

Paral·lelament al programa artístic, el Mercat es caracteritza per ser un punt de trobada dels professionals de la música. Per tant, es vol reforçar la intercomunicació dels agents implicats, no només a nivell local, sinó internacionalment.

Una de les novetats de fa dos anys va ser l'estrena de l'MVLab, una marca creada per reforçar la vessant professional del Mercat i que representa un espai físic i virtual on hi van tenir lloc trobades, debats, jornades i concerts.

Per altra banda, el Mercat de Música Viva de Vic ha treballat per poder convidar un major número de professionals europeus que es consideren clau per obrir nous mercats.

3.- L'Institut Ramon Llull vol col·laborar amb l'Institut Municipal de Promoció i Economia de Vic per tal de fer possible la presència de programadors internacionals a la 25a edició del Mercat de Música Viva de Vic ja que és una plataforma per a la projecció internacional dels grups catalans en totes les seves vessants: pop, jazz, rock, fusió, electrònica, hip-hop i folk.

En virtut d'aquest acord, ambdues parts manifesten la voluntat de signar aquest conveni de col·laboració, que es regeix pels següents

PACTES

PRIMER.- Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic per tal de fer possible la presència dels programadors internacionals convidats a la 25a edició del Mercat de Música Viva de Vic, que, enguany, es porta a terme de l'11 al 15 de setembre de 2013, a Vic.

SEGON.- Import.

L'import total derivat de la participació de 93 programadors internacionals convidats a la 25a edició del Mercat Música Viva de Vic, que organitza l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic, és de **TRENTA-SET MIL CENT SEIXANTA EUROS (37.160 €)**, segons el pressupost que consta en annex I.

TERCER.- Obligacions de l'Institut Ramon Llull.

L'Institut Ramon Llull aportarà, amb càrrec al seu pressupost 2013, l'import màxim de SIS MIL EUROS (6.000,00 €) a l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic, a càrrec de la partida pressupostària 004-044-404430 Promoció Exterior Música – Relació amb programadors internacionals – Subvencions de l'Àrea de Creació, per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de part dels professionals internacionals que es detallen en annex II que assisteixen com a convidats a la 25a edició del Mercat de Música Viva de Vic.

QUART.- Obligacions de l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic

L'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic, en desenvolupament d'aquest conveni, es compromet a assumir la part restant de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament dels professionals internacionals que es detallen en annex II.

CINQUÈ.- Pagament.

L'Institut Ramon Llull efectuarà el pagament de SIS MIL EUROS (6.000,00 €) a l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic en un únic termini una vegada realitzada l'activitat subvencionada i prèvia presentació de la totalitat de les factures originals justificatives de la despesa, avaluades i conformades pel director de l'Àrea de Creació.

Els justificants de la despesa s'hauran de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 15 de novembre de 2013. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni. Juntament amb la justificació de la despesa, l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic ha d'aportar una memòria justificativa de l'activitat que inclogui el recull de premsa, fotografies lliures de drets, l'índex d'assistència de públic i el material gràfic on aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull. L'Institut Ramon Llull facilitarà a l'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic el formulari justificatiu de la despesa.

SISÈ.- Logotips.

L'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic es compromet a incloure el logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material de promoció editat per aquesta ocasió, del qual enviarà una còpia a l'Institut Ramon Llull.

L'Organisme Autònom de Fires i Mercats de Vic també es compromet a respectar les normatives d'aplicació gràfica del logotip de l'Institut Ramon Llull. Tot el material haurà de comptar amb l'aprovació prèvia de l'Institut Ramon Llull abans de ser imprès o distribuït electrònicament.

SETÈ.- Vigència.

La vigència d'aquest conveni va des del moment de la seva signatura fins al compliment total de les obligacions per les parts.

VUITÈ.- Naturalesa.

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

En prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat i a un sol efecte a les seus respectives en data

27 AGO. 2013



Vicenç Villatoro i Lamolla
Institut Ramon Llull



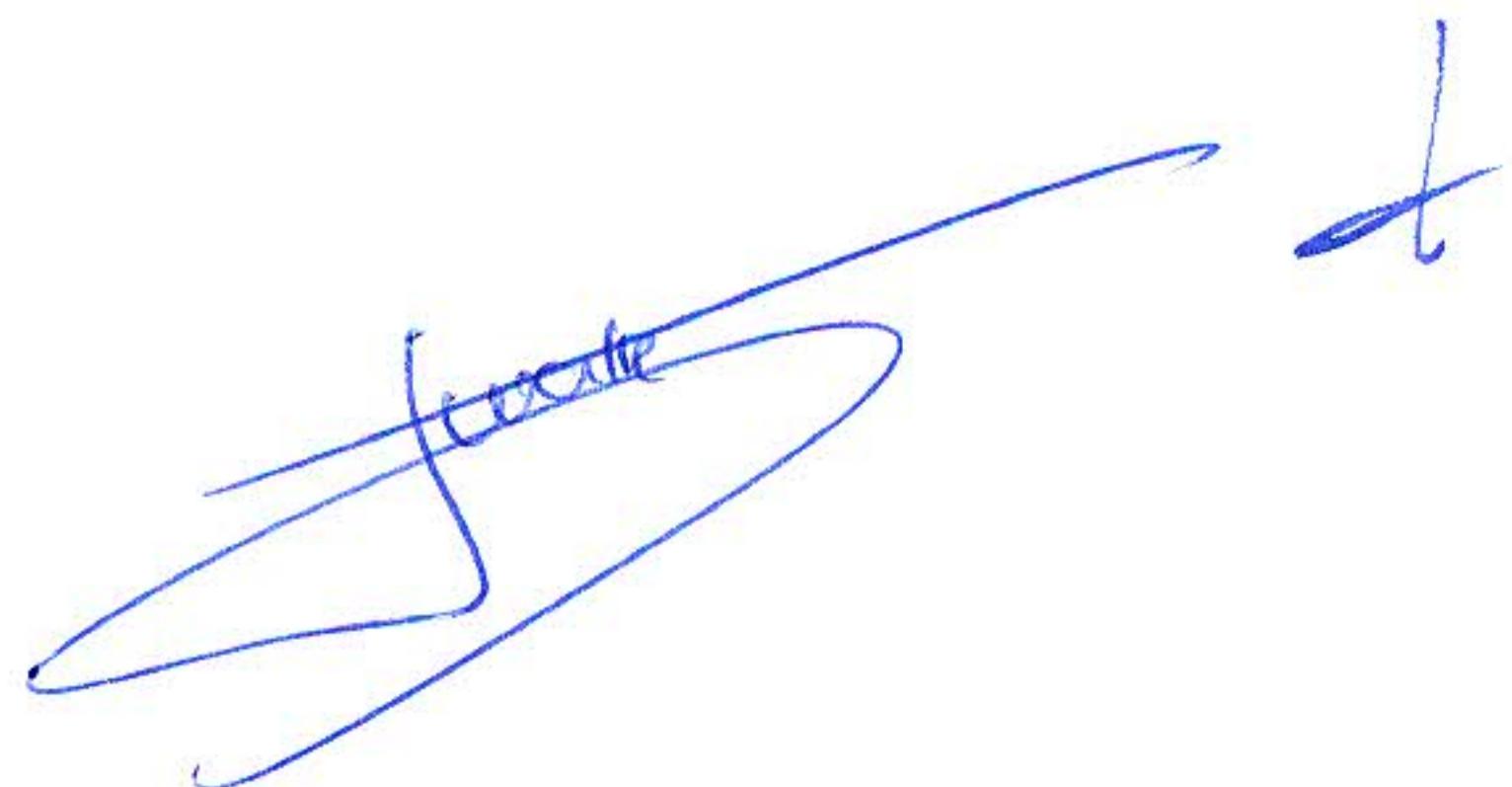
Montserrat Rovira Costa
Organisme Autònom de Fires i
Mercats de Vic

ANNEX I

PRESSUPOST

Despeses de desplaçament de 22 dels programadors internacionals.....12.050 €
Despeses d'allotjament dels 93 programadors internacionals.....25.110 €

TOTAL..... 37.160 €



ANNEX II

LLISTAT DE PROFESSIONALS ASSISTENTS A LA 25a EDICIÓ DEL MERCAT DE MÚSICA VIVA DE VIC.

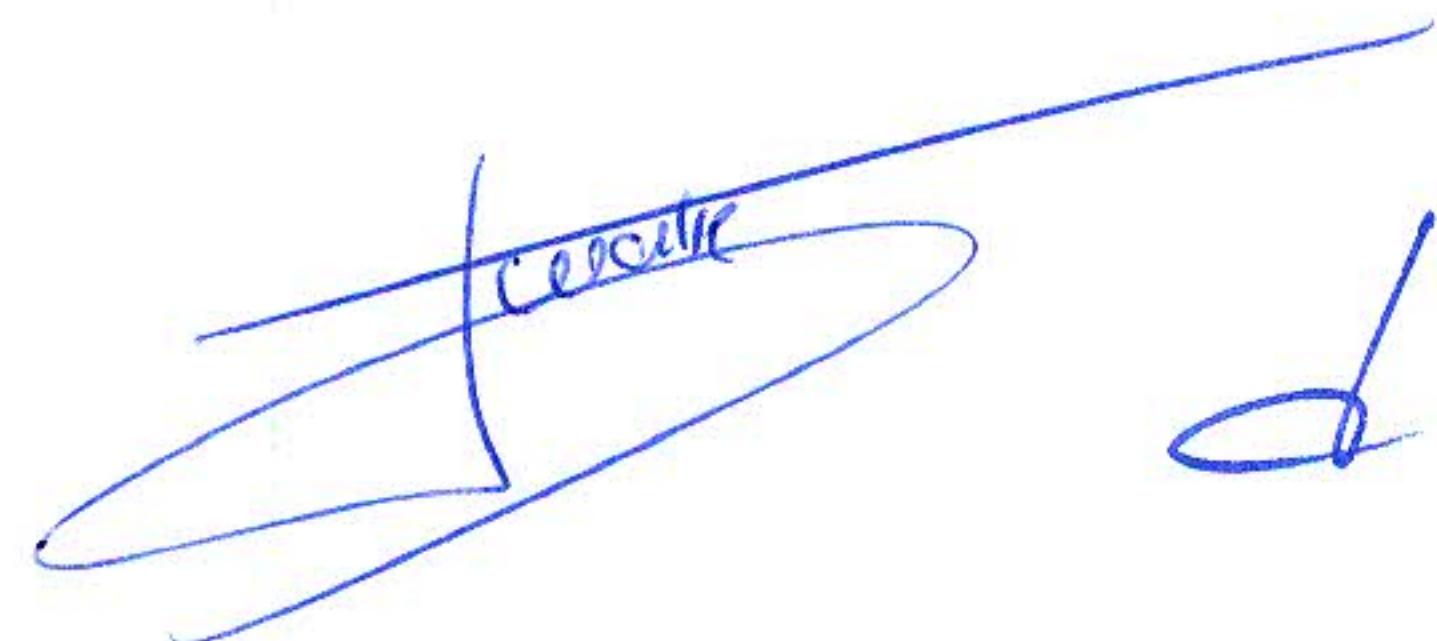
	PAÍS	ENTITAT	PERSONA	CÀRREC
1	ALEMANYA	KÖTERHAI BOOKING	Heiko Jas	Managing director
2	ANGLATERRA	FESTIVAL REPUBLIC	John Mcildowie	Director
3	ANGLATERRA	THE BEDFORD	Nat Walker	venue manager
4	ANGLATERRA	FESTIVAL AWARDS Ltd	Steve Jenner	Director
5	ANGLATERRA	THE GREAT ESCAPE	Martin Elbourne	Director
6	ANGLATERRA	LIVERPOOL SOUND CITY	Rebecca Ayres	Directora
7	ARGENTINA	INSTITUTO DE CULTURA, PROVINCIA DE BUENOS AIRES	Hernán Gullo	Director
8	AUSTRÀLIA	AUSTRALASIAN WORLD MUSIC EXPO	Simon Raynor	Director
9	AUSTRÀLIA	FRANK MADRID ARTS CONSULTING	Frank Madrid	Promotor
10	ÀUSTRIA	MICA - MUSIC AUSTRIA	Franz Hergovich	managing director
11	ÀUSTRIA	COMRADES GmbH	Maximilian Zeller	Direction
12	ÀUSTRIA	INK MUSIC	Reinhold Seyfriedsberger	Booking agent
13	BELGICA	LE BOTANIQUE	Paul-Henri Wauters	Responsable concerts
14	BÈLGICA	CULTURAL CENTRE LEOPOLDSBURG/TOERNEEMONDIAL	Roger Bouwens	managing director/president
15	BÈLGICA	FESTIV@LIEGE / LES ARDENTES	Jean-Yves Reumont	Programmer
16	BÈLGICA	GENT JAZZ FESTIVAL	Davy van Robays	Festival manager
17	BÈLGICA	EUROPEAN MUSIC OFFICE	Jean-Marc Leclerc	Director
18	BRASIL	BAHIA STATE SECRETARIAT FOR CULTURE	Monique Badaro	International relations advisor
19	BRASIL	FESTIVAIS BRASILEROS ASOCIADOS	Antonio Gutiérrez	Director
20	CANADA	VANCOUVER FOLK MUSIC FESTIVAL	Linda Tanaka	Artistic Director
21	CANADA	HALIFAX JAZZ FESTIVAL / JAZZEAST	Laura Healy	director artistc
22	CANADÀ	FESTIVAL D'ÉTÉ INTL. DE QUÉBEC	Louis Bellavance	programming director
23	CANADÀ	VANCOUVER INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL	Rainbow Robert	Programmer
24	CANADÀ	NSCU Centre for the Performing Arts - CAPILANO UNIVERSITY	Fiona Black	Director of Programming
25	CANADÀ	CROSS CURRENT MUSIC	Patrick Darby	
26	COLOMBIA	MERLIN PRODUCCIONES	Juan Felipe Arango	Director
27	COLÒMBIA	COLOMBIA WORLD MUSIC	Jorge Briceño	Producción
28	COREA DEL SUD	APaMM (Asia Pacific Music Meeting)	Lee Jung Hung	General Director
29	COSTA RICA	RED CENTROAMERICANA DE SELLOS	Daniel Aisemberg	Director
30	DINAMARCA	MXD MUSIC EXPORT DENMARK & SPOT FESTIVAL	Thomas Rohde	director

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "J. Ferrer" or similar, is located at the bottom right of the page.

31	EI SALVADOR	HÍBRIDO PRODUCCIONES	Max Méndez	Director
32	ESLOVÀQUIA	POHODA FESTIVAL	Michal Kascak	CEO / Booking
33	ESLOVÀQUIA	WILSONIC FESTIVAL	Jana Polnischová	Managing director
34	ESTÒNIA	TALLINN MUSIC WEEK	Elena Natale	Programmer
35	FINLÀNDIA	MUSIC FINLAND	Henna Salo	Promotion & Projects, Popular Music
36	FINLÀNDIA	RUISROCK FESTIVAL	Annakaisa Antila	marketing manager
37	FRANÇA	BABEL MED MUSIC - FIESTA DES SUDS	Bernard Aubert	Director
38	FRANÇA	THEATRE DE LA VILLE DE PARIS	Jacques Erwan	Music advisor
39	FRANÇA	RENCONTRES TRANSMUSICALES DE RENNES	Jean-Louis Brossard	Artistic director
40	FRANÇA	TRIBU FESTIVAL	Frédéric Menard	Directeur
41	FRANÇA	FEDELIMA - Live/DMA	Marc Baudineau	Direction
42	FRANÇA	LES 4 ECLUSES / ARTS SCÉNIQUES ROCKS	François Jolivet	Directeur
43	FRANÇA	FESTIVAL ILE DE FRANCE	Olivier Delsalle	Directeur
44	FRANÇA	MAMA EVENT	Fernando Ladeiro-Marques	Director
45	FRANÇA	CITE DE LA MUSIQUE	Vincent Anglade	Programador (jazz, pop)
46	FRANÇA	CITE DE LA MUSIQUE	Alain Weber	Programador (World)
47	FRANÇA	FESTIVAL LES EUROCKEENNES DE BELFORT	Jean-Paul Roland	General Director
48	FRANÇA	NUITS SONORES	Vincent Carry	Director
49	FRANÇA	SPLASH INDUSTRY	Benoit Palacio	director
50	FRANÇA	MAMA EVENT	Ségolène Favre-Cooper	Programadora
51	FRANÇA	BASE PRODUCTIONS	Guillaume Prince	Booker
52	FRANÇA	EUROPAVOX	François Missonnier	Director
53	FRANÇA	FESTIVAL LES TRAVERSÉES	Laurence Loyer-Camebourg	Directrice
54	FRANÇA	LA COOPÉRATIVE DE MAI	François Audiger	event manager
55	FRANÇA	COLLECTIF CULTURE BAR-BARS	Denis Talledec	Directeur
56	FRANÇA	KLAKSON	Gérôme Blanchard	Booker
57	FRANÇA	LE PRINTEMPS DE BOURGES	Daniel Colling	Director
58	FRANÇA	MAMA EVENT	Ségolène Favre-Cooper	Programadora
59	FRANÇA	FESTIVAL PORTO LATINO	Tony Baldrichi	Director Artística
60	GRÈCIA	DETOX EVENTS	Ioannis Paltoglou	Festival manager
61	HOLANDA	DUTCH PERFORMING ARTS	Arjen Davidse	Head of the Rock, Jazz & World Music department
62	HOLANDA	CROSSING BORDER FESTIVAL	Michel Behre	Festival manager
63	HOLANDA	METROPOLIS FESTIVAL	Emiel Haring	General manager
64	HOLANDA	ROTTERDAM FESTIVALS	Franc Faaij	City events coordinator
65	HOLANDA	BIMHUIS	Manon Koers	Director
66	HONDURAS	COLECTIVO ALTERNA	Ritza Elvir	Directora
67	HONGRIA	SZIGET FESTIVAL WORLD MUSIC STAGE	Norbert Lobenwein	Festival director
68	IRLANDA	CULTURE IRELAND	Linda Bradley	Programme manager
69	IRLANDA	MUSIC FROM IRELAND	Angela Dorgan	Festival manager
70	ITÀLIA	FESTIVAL BARI IN JAZZ	Koblan Bonaventure Amissah	Responsable



71	LETÒNIA	POSITIVUS FESTIVAL	Girts Majors	festival manager
72	LITUÀNIA	VILNIUS JAZZ	Antanas Gustys	Artistic Director
	LUXEMBURG	MUSIC:LX LUXEMBOURG EXPORT OFFICE	Livio Natale	Director
73				
74	MÈXIC	UNIVERSIDAD LIBRE DE MÚSICA	Álvaro Abitia	Programador
75	MÈXIC	DIR.GRAL DIFUSIÓN CULTURAL UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA	Igor Lozada	Programador
	NICARAGUA	PRODUCCIONES CRACK CREATIVOS	José María Reyes	Director
76				
77	NORUEGA	MUSIC EXPORT NORWAY	Inger Dirdal	Managing director
78	NORUEGA	ARTS FESTIVAL OF NORTH NORWAY	Tone Winje	Festival director
	PERÚ	ROCK EN EL PARQUE	Julio Vásquez Acosta	Programador
79				
80	PORTUGAL	H/M MÚSICA PRODUÇOES	Helder Paiva Santos	Promotor
81	PORTUGAL	SONS EM TRÂNSITO	Vasco Sacramento	Programador
82	REP.DOMINICANA	CASA TEATRO	Freddy Ginebra	Programador
83	RÚSSIA	GREENWAVE ARTS	Alexander Cheparukhin	President
84	SÈRBIA	EXIT FESTIVAL	Rajko Bozic	Programador
85	SUÈCIA	STOCKHOLM COUNTY MUSIC	Lilian Henriksson	Producer
86	SUÈCIA	PLANETA FESTIVAL	Marie Bävholm	Producer
87	SUÈCIA	STOCKHOLM JAZZ FESTIVAL	Magnus Palmquist	Director
88	SUÈCIA	STOCKHOLMS KULTURFESTIVAL	Claes Karlsson	Director
89	SUÏSSA	FESTIVALDE LA CITÉ LAUSANNE	Michael Kinzer	Festival manager
90	SUÏSSA	GREENFIELD FESTIVAL AG	Daniel Schlatter	Project manager
91	USA	CITY PARKS FOUNDATION - SUMMERSTAGE	Erika Elliott	Artistic director
92	USA	SXSW INC	Stacey Wilhelm	Programadora
93	USA	LIVE MUSIC PROJECTS	Isabel Soffer	Director



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "J. Cescutte". To the right of the signature is a small, stylized blue mark or initial.